Porównanie tłumaczeń I Jana 2:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Nie kochajcie ― świata ani [tego co] w ― świecie. Jeśli kto kocha ― świat, nie jest ― miłość ― Ojca w nim. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie miłujcie świata ani tego co na świecie jeśli ktoś miłowałby świat nie jest miłość Ojca w Nim |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie kochajcie świata ani tego, co w świecie.\* Jeśli ktoś kocha świat, nie ma w nim miłości Ojca.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie miłujcie świata ani (tego co) w świecie. Jeśli ktoś miłuje świat, nie jest miłość Ojca w nim.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie miłujcie świata ani (tego, co) na świecie jeśli ktoś miłowałby świat nie jest miłość Ojca w Nim |

1. 1) <x>500 17:16</x>; <x>520 12:2</x>; <x>550 6:14</x>; <x>620 4:10</x>; <x>660 4:4</x> [↑](#footnote-ref-2)